ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 29 APRIL 1959 — Nr. 3422

S.M. Reina Juliana tacumpli 50 anja



Mayan S.M. Reina Juliana ta cumpli edad di 50 anja y riba e dia ei tur e poblaclonnan cu ta compone Reinado Neerlandes lo ta di fiesta celebrando cu hubilo y dignidad e acontecimiento especial aki. Na Hulanda e iniciativa a worde tuma pa un colecta den henter e pueblo pa yega na un regalo comun pa ofrece Su Mahestad. E iniciativa aki inmediatamente a hanja acohida na tur e islanan di Antilas Neerlandes cu S. E. Gobernador A. B Speekenbrink encabezando e accion. E colecta na Antillas Neerlandes a resulta un exito grandioso, manera tabata di spera. S.M. Reina Juliana ta goza di un amor y respeto admirable den e pueblonan cu ta compone e parti aki banda di su Reinado. Mayan Aruba na su manera lo demostra su alegria y amor pa su Reina celebrando di 50 cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. Redaccion di „Arubaanse Courant" pe medio aki ta presenta su felicitacion respetuoso y sincero na S.M. Reina Juliana y na Su Real Familia, haciendo votos na Altisimo pa conservacion di Su persona pa hopi anja mas den seno di Su Real Familia y Su pueblonan.

Candidatonan pa Ouderlingen y Diaken

ORANJESTAD — Manera nos a publica caba pa motibo cu algun dje miembronan cu a worde eligi pa e consistorio di comunidad Protestant na Aruba no a accepta nan puesto, tabata necesario pa tene otro eleccion. Na Oranjestad mester worde eligi un ouderling ainda y un diaken, pa e prome puesto ta como candidato senjores Willem F Croes, Benjamin T. Henriquez y Juan Ch. Lampe; pa e di dos puesto ta como candidato senjores John W. E. Eman y Herman E. M. Kuiperi.

Na San Nicolas na unda nan mester eligi un ouderling ainda e candidatonan ta senjores Jan R. Montor y Carel N. Nahar.

Conferencia di Warschau a termina

Warschau, 28 april.: — E conferencia di dje ministers di Asuntonan Exterior dje paisnan dje bloque Oriental a termina awe, despues cu nan a tene discusion pa menos cu 8 hora en total.

Awe mester tabata tin dos reunion, pero e ministronan a dicidi di alargá e reunion di mainta y formula e declaracion final despues. Majan e declaracion aki lo worde entrega pa e representantenan di prensa estranhero.

Circulonan bon informa polaco ta declara, cu e declaracion aki lo no contene ningun sorpresa, pero cu el lo expresa determinacion dje campo socialista en conexion cu e problema aleman. Pero el lo evita tur loke por evitá pá e conferencia na Giniebra lo tin bon exito.

E hecho, cu e conferencia a termina asina liher, ta afirmá e impresion, cu e puntonan di bista tabata determina di antemano y cu no tabata tin diferencia di opinion serio durante e discusionnan. Parce, cu e delegacion chines a tuma over punto di bista di Rusia completamente. Bao dje circunstancianan ey e participantenan tabata tin cu discuti solamente e linea di conducta, cu nan lo sigui na e conferencia di Giniebra, y formula texto di nan declaracion final.

Rotary a regala Fl. 3000.- pa obranan juvenil

ORANJESTAD — Durante nan reunion semanal, Dialuna anochi na Trocadero, Aruba Rotary a disidi di pone un suma di casi ƒ 3.000.— desponible na tres institucionnan juvenil, cu intencion pa esakinan por bai na dedica nan mes un poco mas na obranan di man. Manera Kinderhuis Bethanie na Noord por cumpra material awor pa trabaonan di vlecht y di ceramic. Entre otro nan a cumpra un homo special pa trahamentu di ceramica. Tambe Jeugdcentrum na Dakota a hanja yudanza pa cumpra material pa traha cu palu y YMCA na San Nicolas, ta dedicele na trabaonan di cuero.

Aruba Rotary a tuma e desicion aki despues cu nan tin sigur cu e medionan cu tin disponible actualmente, e yudanza lo ta di mas probecho na e muchanan y pa e comunidad.

Donjo dje „Schotse Collie" atencion

ORANJESTAD — Sr. Nijssen di Pos Chiquito a informa polisnan cu un Schotse Collie maron y blancu a camna jega serca dje. Donjo dje animal por bai buscele na e direccion menciona, esaki ta e noticia cu nos kier a participa ajera, ma cual a sali poco mankaren pa motibo di regel robes den dje.

Wayenberg lo toca marcha funebre di Chopin na memoria di Eduard van Beinum

ORANJESTAD — Ayera mainta e conocido pianista Hulandes Daniel Wayenberg a jega nos isla, riba su gira pa Antillas Hulandes, Surinam y Venezuela bao di auspicio di Sticusa. Como Wayenberg ta e prome artista hulandes cu ta duna su debuta aki despues di morto di un dje figuranan mas grandi den mundo musical hulandes, esta e director Eduard van Beinum, pa peticion di directiva di Kunstkring e programa di Daniel Wayenberg a worde cambia un poco. E lo habri su programa di Diarazon anochi 2 di April, cu e marcha funebre di Frederic Chopin, na memoria di Eduard van Beinum, en bes di e Carnaval de Vienna manera nos a publica ajera.



ORANJESTAD —

Ta kiko tabata su idea?

Na warda di polis di Santa Cruz A.R. ta declara cu un tal T. a dale cu un palu na su cachete ora cu e tabata pasa banda di su cas. Amigo T. en cambio ta bisa polisnan cu, aunke e no ta gusta di dal e la hanjele obliga di cambia di opinion e biaha aki, pasobra e otro tabata pasa continuamente rond di su cas. E ta opina cu e golpi cu e palu lo hasi e otro cambia di idea.

Auto a dal bicicleta

Den Guyabastraat na Dakota auto A-7473 cual R.H.S. tabata stuur a dal S.Y. di 18 anja cu tabata corre su bicicleta. E ultimo aki a sali cu un rodilla kibra. Motibo dje accidente ta probablemente cu e kier a bai pasa e auto na su man robez.

Hanja y perde

Natividad Chirino di Willemstraat 4 a hanja un tabla y mitar di biljechi. Polisnan di Oranjestad a hanja banda di Bushiri un bicicleta sin donjo, nan a hibele warda mientras tantu. Segundo Quant di Rooi Kongo 41 a hanja un portefeuille conteniendo recibo y otro papelnan di balor na nomber di diferente personanan. E la hanja esaki den e bus A-4836.

Fiesta serca mariniernan diasabra

ORANJESTAD — Diasabra 2 di Mei pa 8.00'or p.m. lo tin fiesta den cantine di Marinierskazerne na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana. E anochi lo cuminza cu un programa di cabaret, y despues lo tin baile.

E programa dje cabaret lo worde presenta door di:
- Mariachi Mil Amores
- Padu Lampe cu acompanjamento ritmico
- Lord Cobashi cu un trio — calypso
- Steelband „All Stars" y algun marinier.

E musica bailable despues di cabaret na na cargo di „The Flamingo's". Entrada ta gratis, *pero solamente cu presentacion di carchi di entrada.* Carchinan ta obtenible na Boekhandel de Wit, Aruba Post y miembronan di „Onze Vloot" por busca nan carchinan serca Sr. Jos v.d. Schoot.

NA NOS LECTORNAN

„Arubaanse Courant" no ta sali Anja di La Reina 30 di april, ni dia di Obrero 1 di mei. Nos siguiente edicion lo sali trobe diasabra 2 di mei p.v.

Apertura di „Kadushi Bar" na Basi Ruti diasabra

ORANJESTAD — Diasabra 2 di Mei pa 10'or p.m. lo tin gran baile na Basi Ruti na ocasion di apertura di „Kadushi Bar". Phil Britto di Trinidad cu su banda di calypso lo percura pa e parti musical, cu nan cantante cu ta un maestro den calypso „The Mighty Viper". Tambe e bailerina Merlin Gill cu tambe a hini di Trinidad lo hasi su debuta e anochi aki, mientras prof. Randolf Charles, un bailerin „Spiritual" lo duna algun demostracion, manera bailando un wals riba glas kibra, y un cha-cha-cha riba cabes di clabo.

R.C.A. A Gana Aruba Jrs 3-0 den Final Copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Anotando tres goal den promer mitad y luego domina den practicamente henter e partido RCA a bolbe hiba donjo di Copa Juliana. Promer a ser anota den di tres minuut pa luchi Jansen, e segundo tabata un penalty tuma door di Jonko Albus mientras e tercer tambe tabata na cuenta di Albus.

Aruba Jrs a hunga lento y pesimo mientras RCA tabata hunga cu pasenan chiquito y rapido. Defensa di Aruba Jrs a traha y a soda hopi hungando desespera door di e pober demostracion di e linea delantera cu no por a tene e bala.

Despues di e partido Sr. H. Kemmink, miembro honorario di Oranje Comité a haci entrega di e copanan na e diferente campeon- y subcampeonnan.

Casi tur a hanja nan diploma pa e curso di „Archiefverzorging"





Riba e foto ariba: Srta Julieta Aura Ras di Welvaartzorg ricibiendo su diploma di man di Eilandsecretaris L.C.M. Kerstens. Riba e otro foto nos ta mira e dos instructornan dje curso, senjores De Haas y na man drechi Van der Plas, ratu despues cu nan a caba di ricibi di Srta. Nilda Croes algun bunita regalo dje cursistanan agradecido.

ORANJESTAD — Ajera tardi pa 3'or Eilandssecretaris L.C.M. Kerstens a entrega e diplomanan di e Curso Archief-verzorging. Instructornan pa e curso aki tabata Sres. P. van der Plas y J. de Haas. resp. di gemeentesecretarie Hillegom, y Amsterdam, kendenan pa peticion di Territorio Insular di Aruba a bini Aruba pa un anja.

E curso a duna bunita resultado, dje 32 candidatonan, 28 a caba cu bon punto y por a hanja nan diploma.

Senjor Kerstens a bisa cu talvez e promesa di Bestuurscollege pa duna esnan cu a hanja nan diploma un gratificacion di fl. 75.— lo a yuda tambe pa e resultado notable aki.

Cuater dje cursistanan a pasa cu bunita punto, tabata e damanan Julieta Aura Ras di Bureau Welvaartszorg, Lydia Tromp di Algemene Zaken, Sylvia Winklaar di Eilandsontvangerskantoor y senjor Johnny F. Oduber di Veterinaire Dienst. E cuater personanan menciona a logra 19 dje 20 puntonan cu tabata obtenible

Na nomber dje cursistanan Srta. Nilda Croes a entrega algun bunita regalo na e instructornan dje curso como prueba di aprecio pa e manera agradable cu nan a dirigi e curso.

Aki nos ta publica nomber dje 28 cursistanan:

Sr. H. Quilotte, Bestuurskantoor. Srta. L. Tromp, Bestuurskantoor. Srta. N. C. Croes, Bestuurskantoor. Sr. B. R. Werleman, Bestuurskantoor. Srta. G. A. Koolman, Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Srta. S. C. Sno. Dienst Openbare Werken. Srta. A. S. Britten, Welvaartszorg. Sr. G. V. Simon, Bestuurskantoor. Srta. J. Hernandez, Dienst Openbare Werken. Srta. J. A. Ras, Welvaartszorg. Sr. M. D. Gomez, Politie. Sr. O. W. Jacobus, Dienst Openbare Werken. Sr. C. Herrera, Bestuurskantoor. Srta. M. Wekker, Vet. dienst. Srta. I. R. de Windt, Belastingen Land. Sr. A. A. Maduro, Bestuurskantoor. Sr S. Vrolijk, Bestuurskantoor. Sr J. C. Oduber, Vet. dienst. Sr S. Koolman, Bestuurskantoor. P. H. M. Boumans, Acc. dienst. Sr P. F. Putter, Politie. Sr L. D. Thomas, Voorl. dienst. Srta. E. M. Maduro, Bestuurskantoor. H. G. M. v. Rooijen, Politie. Sr. G. F. Tromp, Voorl. dienst. Srta S. E. Winklaar, Bestuurskantoor. Sr J. E. Wever, Gez. dienst. Srta J. M. Schel, Bestuurskantoor.

E delegadonan na e examen aki tababa Sres. N. Figaroa, L.C.M. Kerstens, A.M. Poppe y A.W.N. Goetze.

Baile di Sinta na Tanki Leendert

TANKILEENDERT — Dia di La Reina entre 4'or y 5'or di atardi lo tin un demostracion di baile di sinta den Centro Juvenil na Tanki Leendert. Den e 40 bailerino-nan y bailerina-nan 28 di nan ta muchanan di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentiën telefoon 3116 Redactie en Abonnementen Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES uitgeef.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

(zoals gecorrigeerd op 23 april 1959)

Antigua: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Argentinië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Bolivia: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 6.00
Bonaire: Din. 10.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00 en Za. 8.00-16.00.
Brazilië: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 0.00.
Br. Guiana: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Canada: Ma. 9.00. Din. 8.00. Do. 8.00. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Canal Zone: Ma 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Caracas enz.: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. Vr. 15.30 en Za. 15.30.
Chile: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Colombia: Ma. 15.30. Din. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.30. Din. 15.00. en Vr. 15.00.
Cuba: Ma. 9.00. Wn. 9.00. en Vr. 9.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00. Din. 10.00-16.00. Wo. 9.00-16.00: Do. 10.00-16.00. Vr. 9.00-16.00 en Za. 6.00-16.00.
Ecuador: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 6.00.
El Salvador: Ma. 14.00. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
EUROPA: Ma. 9.00-16.00. Wo. 9.00-16.00. Vr. 9.00-16.00. en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.
Guadeloupe: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wn. 15.30. en Za. 15.30.
Guatamala: Ma. 15.30. Wo. 15.30. en Vr. 15.30.
Haiti: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 8.00.
Jamaica: Ma. 9.00. Wn. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00.
Maracaibo: Din. 15.30. Do. 15.30. en Za. 15.30
Martinique: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.00. en Za. 15.30.
Mexico: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00. Wo. 9.00. Vr. 9.00. en Za. 10.00-15.30.
New York: Ma. 9.00. Din. 8.00. Wo. 9.00. Do. 8.00. Vr. 9.00-15.30. en Za. 10.00. 15.30.
Nicaragua: Ma. 15.30. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Panama: Ma. 15.30. Wo. 15.30. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Paraguay: Ma. 14.00. Din. 15.00. en Vr. 6.00.
Peru: Ma. 15.30. Din. 15.00. Do. 15.30. en Vr. 8.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Wn. 15.30. en Za. 15.30.
Sto. Domingo: Din. 15.30. Wo. 15.30. Vr. 15.30. en Za. 15.30.
St. Kitts: Wo. 15.30 en Za. 16.00.
St. Maarten enz. Wo. 15.30. en Za. 16.00.
Suriname: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Trinidad enz.: Din. 16.00. Do. 16.00. en Za. 15.30.
Uruguay: Ma. 14.00. Din. 15.00 en Vr. 8.00.
Virg. Eilanden: Ma. 9.00. Din. 15.30. Wo. 15.30. en Za. 15.30.

Toneelver. Emmastad ta presenta 2 di mei na Aruba:

The moon is blue

ORANJESTAD — Diasabra dos di Mei proximo, e toneelvereniging „Emmastad" di Corsow lo presenta den Centro Cultural na Aruba, e comedia „The Moon is Blue". E papelnan principal ta na cargo di Fleur van der Wees, Piet Peters, Wim Hesse y Hans Gaemers. Piet Peters ta dirigi e escena tambe.

PAGINA TRES

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIARAZON 29 DI APRIL
CINE

DE VEER
8.30: „The quiet American"
RIALTO
8.00: „Rififi entre las mujeres"
PRINCIPAL
8.00: „The silent world"
AURORA
7.30: „Frankenstein"
SAVANETA
7.30: „Tomahawk trail"

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1355.

BOTICA NA TURNO ANOCHI:
Oranjestad: Botica Aruba, tel. 1080
San Nicolas: Botica San Lucas, tel. 5119.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di luma dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

DIAHUEBS 30 DI APRIL
DE VEER
8.30: „The quiet American"
RIALTO
8.00: „Cartouche"
PRINCIPAL
8.00: „The silent world"
AURORA
7.30: „Mujer con pasado"
SAVANETA
7.30: „Cielito lindo"

DIABIERNE 1 DI MEI
DE VEER
8.30: „Sinfonia d'amore"
RIALTO
8.00: „Cartouche"
PRINCIPAL
8.00: „The sheepman"
AURORA
7.30: „Diamond safari"
SAVANETA
7.30: „The delinquents"

RADIO VICTORIA
Diarazon, 29 di April
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles, 29 de Abril
7.55 Marcha oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ace
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Cortos cinematograficos
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno nacional

Cumplianjos feliz

(Cumpleanjos cu a keda tras ayera)
Awor e simpatica senjorita Prudencia Ridderstaat ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tat, 4 rumannan, prima y primonan, sebrina y dos morocho Hubert Marieta y di Mena Lorencio y di su iha Lourdes y demas familianan di emonan, especialmente di su amiga Nicolaas Leest, Maria Gomez, Aida Tromp, Faustina Tromp, Arculita Eckmeyer, Theresita Rosa, Apolonia, Rosa, familia Krist, Weverink na Curacao, familia van der Bies y especialmente di un amigo.

— — —

Senjora Maria Hernandez ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Chijena, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, Fernando, esposo Mentcho, especialmente di su 3 nietonan Silvio y Robert y Luvio Thiel, nieta Vilma Thiel, tambe di su nieta Bea Hernandez, suegra Chanita Hernandez, suegro Didi Thiel, y demas familia Hernandez, familia Thiel, Boekhoudt.

— — —

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Jose Martines de Cuba, pa parti di su mama Berta, tata Jose, rumannan Miguel, Josely, Lando, Dominico, Maria, Toni, Francisco, wela, tanta y emonan, padrino y madrina, amigonan di 2de klas na Noord y di Mencer van der Biezen y di tur familia y di Pedro Willems.

Protesta Ruso contra Italia

MOSCU, 28 april — Gobierno Ruso a protesta den un nota cu a ser entrega na e ministro plenipotenciario Italiano na Moscu awe mainta, contra e firmamentu dje pacto Italiano-Mericano tocante establecimentu di basenan di raket Mericano riba territorio Italiano.

Gobierno Ruso a observa den su nota, cu Italia, door di cu el a firma e pacto Italiano-Mericano aki „a tuma riba su mes e responsabilidad masha pisa pa e resultadonan, cu e acto aki por tin".

E nota ta bisa ademas, cu gobierno Ruso „ta considera su mes obliga bao dje circunstancianan actual di tuma tur paso apropiado pa garantisa su seguridad, manera mester".

Victoria ariba Lions a pone Arrow den finale pa Copa Juliana

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E semifinale di e torneo pa Copa Juliana cu a worde hunga dialuna anochi entre e flecheronan di Arrow y e novena di Lions tabata un interesante partido cu a worde goza door di e cantidad di fanaticonan presente. Ambos equipo a usa mihor lanzador. Eric Bergeijk a lanza pa Lions y Henry Burleson a traha ariba monticulo pa Arrow.

Habriendo e segundo inning Arrow a tuma delantera cu un carrera. Frank Schoop cu a habri embasando pa error di segunda base ta yega segunda cu sacrificio di Swaen y tercera cu fielder's choice ariba rolata di Becker. Un passball a permitiele anota.

Cu tres carrera e leonnan ta responde den e mes inning. Zievinger ta embasa pa error di e camarero. Despues cu Bergeijk ta fly out pa primera y Alvin Lacle ta poncha, e otres carreranan di Lions ta worde anota mediante hit di Henriquez y di Rodriguez cu a worde yuda ademas cu un passball y un error den outfield.

E ventaha di Lions ta keda na dos carrera te den e cuarto inning. Den e inning aki Arrow ta bolbe anota un carrera mediante un batazo di homerun conecta door di Frank Schoop. Anotando dos mas den e quinto e flecheronan ta bai ariba. Despues cu Zievinger ta sali cu rolata pa tercera, Albus ta ricibi base por bola. Henry Burleson e lanzador di Arrow ta pone e partido na su favor ora cu e ta conecta fuerte linea cu a banja e harinero central di e leonnan.

Lions ta sigi duna bataya y ta anota un carrera den cierre di e quinto. Duki Henriquez ta habri cu single y ta bai segunda ariba roller den infield. Despues cu e la adelanta te tercera Saladin ta rolata pa segunda y e roller aki a sirbi pa empuha Henriquez cu carrera number cuatro di Lions, loke a empate e wega na cuatro carrera.

Den e proximo inning caba Arrow ta kibra e empate ora cu nan ta cruza home tres biaha. Despues di un out Estrada ta embasa pa hit. Theo Burleson ta imitele, pero Zievinger ta sali di pitcher pa primera, mientras cu e corredornan ta adelanta. Victor Albus ta rolata di frente pa segunda camino da e camarero Chinki Eskildsen ta comete error y esaki ta worde provecha door di ambos corredor pa anota, mientras cu Albus mes a bai te tercera. Henry Burleson ta sigi demostra cu e tin calidad pa por converti su mes den un bon pelotero y awor ta conecta tubeyote den hardin derecho empuhando Albus. E tercer out a cai ora cu Schoop a rolata den man di primerabase.

Lions a amehaza seriamente den cierre di e ultimo inning. Ya e promer out a worde marca ora cu Pimienta ta conecta incogible. Zievinger ta sigi cu algo similar, pero Bergeijk ta come ponche pa out number dos. Alvin Lacle ta sigi awor cu hit den centerfield empuhando Pimienta. E momento aki ta bira mas crucial ainda pa Arrow como cu e siguiente bateador ta Duki Henriquez, su mas peligroso rival di e anochi ya cu e tabatin dos hit caba. Pero Burleson ta poncha Henriquez e biaha aki pa sella su victoria. E score final a keda 7—5 na favor di Arrow.

Burleson pitcher ganador a ricibi 6 hit, regala cero base por bola y poncha 7 pa cinco carrera. Bergeijk pitcher perdedor a ricibi 7 hit, regala seis base por bola, poncha 5 pa 7 carrera.

Door di e victoria ariba Lions, e novena di Arrow a hana e derecho di participa den e finale di e Torneo pa Copa Juliana. Nan rivalnan den e finale lo ta e sub-campeonnan di nos isla Friesche Vlag.

E partido aki ta anunci apa Diavierne dia 1 di Mei, dia di obrero.

Promer cu e partido di finale lo worde hunga un encuentro entre e nova di Adams Chiclets y un seleccion forma pa hungadornan di Viana's, Lions y Cocomalt. Despues di e ultimo partido entrega di e copanan lo tuma luga.

E stem inolvidable

pa: Tuyuchi
No. 42

Poco poco, pero na un manera cu no tabata costa e mucha muhe ni di minimo esfuerzo, e dokter tabata hacie un pregunta tras di otro. Y ora cu e ripara cu e no tabata bini cla cu un pregunta, e tabata cambia esaqui pa un otro. Esaqui a dura un mei ora asina y durante e tempo ai Gabriela a bin comprende cu t'esaqui tabata e homber cu por yud'e y cu mester yud'e tambe, pasobra el a obliga e muhe di hanja completa confianza den dje.

Alafin el a bisa:

„Mi ta desea pa bo por a bin bishita mi otro seman Diavierne na e mes un ora aqui trobe. Entretanto

bo no mester queda cas mucho. Sali poco y no quibra bo sintir riba nada.

Fisicamente bo ta e mes persona di antes trobe y ta p'esei bo mester purba na hiba un bida normal trobe. Den e ciudad aqui tin un dokter cu tin mester di un asistente. Awor e ta cu vacacion, pero ora cu e regresa lo mi papia cun'e y ta casi sigur cu lo e tuma bo cerca dje. Tur loque bo tin mester ta trabao y distraccion, senjora. Si por socede cu prome cu e dokter bini bo por hanja un of otro cot haci, no spera te ta regresa di e dokter. Bai traha numa librementa. Mas pronto bo cumbiza, mas mehor". Y ora cu e la caba di bisa esaqui el a lamta y a continua: „Humo lo nos fix tur asunto." No preocupa bo. Mi ta yuda bo asina tanto cu mi por. Bo caso ta mescos cu a pasa varios cien otro pacient cu mi a atende y yuda, pero den bo caso esaqui ta un poco mas dificil, pasobra bo ta hanja bo den un pais stranjero y den un ambiente stranjero". El a pone su man un rato riba su skouder. „E cos di mas bon pa bo salud ta, cu bo no ta drenta panica y no cuminza pensa, pasobra si bo ta desea bo salud, lubida tur cos cu a pasa y quima tur barcu bo tras.

E ta sigui



Remitido

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant,

Permiti mi un espacio den bo diario tan lesa, pa mi por rectifica algo; di antemano mashar danki.

Ta un sintimiento mi tin na mi memoria, y esey ta pone mi dedica na un tal senjorita y/o su ruman, cu ta dunando noticianan falso, algun regla di rectificacion.

Primeramente mi quier a fresca nan memoria y hala nan atencion, cu no ta nan a corc mi, sino ta mi mes a dicidi di hala atras pa cierto motibo; sino awor ta cu dolor di cabez so mi lo a keda cu ne. Tin un refran cu ta bisa: „Mihor trempan cu laat".

Di dos punto ta lo siguiente. Nan a laga sa, cu mi no tabatin „trabao", esta cu segun mi ta comprende, nan quier meen, cu e mes un trabao cu mi tabata traha hunto cu nan mes primo honradamente, no lo tabata trabao? Anto ta quico e lo ta anto? Ta quico nan quier meen? Y ta pa haci quico tabatin es tempo tantisima yamamento pa telefoon den ora di trabao, cu hasta trobbel a bini pa motibo di insulto baho na e hefe door di telefoon, haciendo mal uso di telefoon? Si mi sa cu un persona tin un trabao, cu ta bao di mi „standing", anto pa qui motibo mi tin cu yam'ele asina tanto door di telefoon?? Tá pa cord'ele cu su trabao ta bao di mi „haltura"?

Laga mi bisa e senjoritanan lo siguiente: Cha-la-la-mento di cosnan cu no ta berdad tras di lomba di hende, ta indica duele, y e violacion di berdad, ta demonstra cobardia pa enfrenta realidad! Tambe mi ta spera e senjoritanan ta mira e ridiculo di loque a aqueda bisa berdad, y si bo quier expresa bo mes, expresa den presencia di e persona di quende ta trata pa e por rectifica boso, si en caso boso por haya e corahe di papia semehante cosnan den su presencia.

CHOMON
(I. M. van der Biezen)
Sw. 7, Oranjestad.

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant, presente.

Permiti mi un espacio chiquito den bo tan apreciable courant cu ta esun mas leza aki na Aruba.

Como cu den es ultimo dianan aki tabata circulando tanto noticias, pueblo ta papia, courantnan ta scirbi, comentarios ta hopi, esey mi ta suplica bo Senjor Redactor permiti mi tambe comenta algo riba loke masha hopi hende ta papiando.

Como un Nacionalista di sentimiento puro mi a deposita mi confianza den persona di Senjor J. Eleonora kende semper a inspira den mi, di ta un persona di inquebrantable caracter, un persona cu lo no tin nada den mundo cu pór a hasi e cambia di su principio, mucho menos ora ta trata di interes personal, mas aun cu ta un persona cu casi tur hende sabi cu tin un peticion aden pa bira Huez. esey ta e motibo cu e mester ta un homber masha firme den su caracter i principio. Pasobra como Huez e mester ta un homber completamente liber i independiente, sin cu e mester corda cu e debe fabor ni na esaki d esaya pe por huzga un hende segun su consenshi i Dios pero un persona cu ta cambia di parecer manera senjorita cu ta cambia di traje tur dia e no por jega na ser un bon Huez nunca, pasobra ora e mester huzga e tin di waak bon ta ken ta para su dilanti, si no ta un cu ta pertenece na su benefactornan, pasobra ya e no por huzga segun su consenshi sino cu consenshi di esnan cu a favorece e puesto ey.

Imagina boso lectornan con lo ta, si mayan cu un di nos di paritdo contrario mester bai dilanti di un huez asina, un huez cu no a bira pa su mes forza i capacidad, pero cu a hasi su mes ridiculo na bista di su mes hendenan demostrando asina debilidad di su caracter i principio pa e por hanja apoyo di un partido na poder pa e por hanja e chance ey (si e hanje).

E mes senjor aki a jega di bisa cu nunca e por jega na vota pa e partido ey pasobra ta un partido cu ta contra di Rechterlijke macht ata awor e mes ta uni cu nan pa e por bira Rechter.

Ta con e ta hasi traha ora e alcanza e puesto ey sin cu tin di tene nan? E senjor aki a demostra cu e cuenta cu ordennan di su benofactornan ta carece di tact i experiencia ora eu el a expresa su mes asina de Lago Heights Club pe hanja un motibo pa bai over.

Bo a bisa cu bo ta un Nacionalista i bo ta keda, no senjor, bo no ta un Nacionalista ni nunca bo tabata, un Nacionalista no ta oportunista, i mucho menos ora cu e tin su moda di biba tranquil cu un bon trabao di consideracion den su man. Mi sabi cu huez ta worde nombra door di Corona, pero semper mester tin advies di bo jefe, i esey ta e motibo cu e senjor aki a bai over na otro partido kizas.

Ta triste, si berdad cu ta triste, pasobra awor bo no sa mas ta na kende duna bo confianza pasobra esun cu menos bo ta pensa e tambe ta usa mascarada i ta sconde su mes cara.

Semper mi a goza di mira mi paisanonan progresa bira hombernan grandi, pero semper bao nan mes forza, demostrando nan inteligencia, nan valor, nan capacidad, pero no expone nan mes honor, nan dignidad i nan principio, cual ta e cosnan di mas grandi cu un homber por tin, na boca di pueblo, nada mas pa bo hanja un kruiwagen pa hiba bo na un puesto cu aunque con grandi e puesto ta; e no ta di valor, pasobra bo no a gane cu capacidad, ta regalo politica, e ta, ta un indulgencia gana cu rosario di otro hende e ta. Mientras cu bo mes cu bo capacidad por a jega na e mes lugar sin bende barata.

Senjor Redactor mi kier gradiei bo pa e espacio concedi na mi, mi ta keda di bo su servidor.

UN NACIONALISTA.

(fuera di responsabilidad di Redaccion)

Aprobechando es atmosfera democratico y favorable, cu ta lantando un gran optimismo den opinion publico.

Mi ta dirigi na mi paisanonan Arubiano y e masa obrera en general es sigiente articulo, cu mi mas sincero gratitud pa e cooperacion desinteresa di nos courantnan independiente antillano, na fabor di desarollo y progreso di obrerismo.

Qui un gran alegria ta pa obrero ora cu e lesa un articulo na su fabor. Tambe ta un gran desilusion ora cu e ta lesa algun contrario, por ehemplo es carta jen di veneno cu expresidente di Lago a manda pa nos te na cas, y cu a keda completamente sin valor cu e declaracion di e Venezolanonan cu a bishita nos isla pa promer viaja den historia, ofrece nos nan ayudo y representa nan pais den Seminario Obrero.

Compatriotas di acuerdo cu „LEC News" e cantidad di seminarista tabata mashar chikito.

Nos no ta conta cantidad, ma calidad. Pensa pa bo mes ariba un obrero cu ta traha su 8 ora na Lago ....no na cas, of keiro den auto (romancing), pa llega cas cansa, drecha curpa, pa asisti Seminario te laat di anochi. Hombernan chikito manera Ras y Hernandez, e promer a nenga te hasta puesto halto di foreman den shop pa sigui cu Federacion, y e segundo ta worde teni abao na su departamento pa su amor pa nos causa. Presidente y secretario di FTPA compara cu presidente y secretario di LEC, e cantidad ta chikito, pero e calidad? Mi amigo, ni hablar del pelotin!

Pa termina mi ta curasha mi paisanonan y companjeronan di trabao pa renoba nan carchi, of join es Federacion, y no lubida si den es campanja aki nos fracasa, landa duro pa coi tera pasobra desuni nos lo cay y uni nos lo triunfa!.

Companjeronan te despues.

Senjor Redactor mashar danki pa e espacio. Union ta progreso di Aruba!!

UN ARUBIANO.

Di e Campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E sexteto femenino di Rapid I Dialuna anochi ariba caneha di Don Bosco a gana Luculle den dos game sigi. E otro partido femenino tabata entre La Fama y Fortuna y a termina na favor di La Fama 2—0. Luego a tuma luga un partido masculino clase A entre Don Bosco Devils y La Fama. Esaki a bira e quinta victoria pa e diablonan di Don Bosco cu score di 2—1. La Fama no a logra un victoria ainda den e campeonato y tin cinco derrota.

Posicion den e diferente Liganan

E liga Western femenino ya tin su campeon eaba esta e sexteto di Subi Semper cu tin 7 triunfos sin derrota faltando unicamente un wega mas pa termina e campeonato. Aunke si nan perde esun partido aki mes nan mas cercano rival Estrella lo no por alcanza nan mas ya cu Estrella tambe falta un wega so mas pa hunga.

Club	Wh	Wg	Wp	Pts.
Subi Semper	7	7	0	14
Estrella	7	5	2	10
Rapid II	6	4	2	8
Caribbean Stars	8	3	5	6
Caribe	6	0	6	0

(Nos ta continua e relato aki den nos siguiente edicion).

Falta di espacio a obliga nos di aplaza nos pagina semanal pa muchanan „Baas Tommy y su amigonan", pero otro siman sin falta nos amiguitonan ta hanja na pagina di custumber.

Pa motibo tecnico nos no por saca e „strip"-nan awe. Diasabra nos ta sigui cu nan atrobe.

Cumplianjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Pedro Gomez y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tambe di tur su rumannan Wico, Ismael, Nena y Novita, di su welo y welanan, omo Nancho Kock, tambe di pepe Christina, amigo y amiganan, tambe di Marcelo y Juan cu Boei, Isaac y Sita y di Padu, familia Gomez y Koolman.

— — —

Awe ta cumpli 1 anja cu nan a drenta enlace matrimonial Sr. Jose Lampe y Sra. Marianita Kelly de Lampe y nan ta ricibi felicitacion di tata Redulfo y Jasinto, mama Maria y Rosa, tur rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di comper Ildo y comer Elvira, familia Kelly y Lampe.

— — —

E hobencita Helena Kock ta ricibi felicitacion di su mama Ilogia, ruman Cosma, welanan, tanta y omonan, padrino y madrina, primo y primanan, especialmente di familia Maduro, Bremen, Kock y Angela.

— — —

Awe ta cumpli anja Lina Nicolaas y ta ricibi felicitacion di su mama, papa, rumannan Babay, Corry, Mario, amiganan Editha, Julieta, tio Buchito, familia Martis amiganan di Aruba Post y su amigonan, especial di su tres ijanan Elaine, Frank, Ema.

— — —

E caballero Dominico Geerman ta celebra su 18 aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 11 rumannan, 2 swanan, sobrinanan Ludwina y Susan, primo y primanan y demas familia.

— — —

E gentil caballero Aquiles Luydens ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan muy especialmente di tur su amigo y amiganan.

— — —

Awe ta cumpli 3 anja Jozefieta Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Frans, mama Bertha, rumannan Marco, Flora, Linda, Mena, Ina, Mona, omonan Nicolaas, Arcadio, Nico, tantanan Julieta, Maria, Chana, wela Catrien, welo Herchie, prima y primonan, especialmente di su madrina Lucia Thiel y demas familia Wernet, Franken y Angela.

— — —

E gentil caballero Daniel Ridderstaat ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan, sobrinanan y amigonan di ATS y amigonan di Tanki Flip.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica hobencita Jacoba Felepina Flanegin y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Ana, rumannan Carmen, Angel, Nico. Max, Mena, Martino, Chita, welo y welanan tanta y omonan tambe di tur su amiguitanan di Bewaarschool, tambe di Dora y Diena Tromp, y demas familia Tromp y Flanegin.

— — —

E hobencito Choy Winterdaal ta celebra su 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan Fojan, Wata, Juleta, Fefe, Lucas, Meniechi, Chica, wela, padrino Techi, madrina Maria Kelly primonan tanta y omonan tata Kita, y demas familia Croes y Winterdaal.

— — —

E simpatica Srta. Prudencia Ridderstaat ta ricibi felicitacion di su amiga Nicolasa Lees, Rosa Leest, tur su amiga y amigonan y demas familia Leest, di Theresita y Apolonia Roza.